

撤銷委任選舉代理人通知書
NOTICE OF REVOCATION OF APPOINTMENT OF ELECTION AGENT

第三十四屆鄉議局選舉
ELECTION OF THE 34th TERM OF THE HEUNG YEE KUK

特別議員選舉
ELECTION OF SPECIAL COUNCILLORS

選舉日期：2015年5月12日
Date of election: 12 May 2015

(備註：在填寫此通知書前，請小心參閱夾附的《填寫撤銷委任選舉代理人通知書說明》。)
[Note: Before completing this notice, please read carefully the accompanying "Notes on Completion of Notice of Revocation of Appointment of Election Agent".]

候選人姓名（正楷）：_____

Name of Candidate (in BLOCK LETTERS) (姓 Surname) (名 Other name)

1. 我為上述候選人，現撤銷下列人士在上述選舉中擔任選舉代理人的委任 [見說明第 2 項]—
I, being the above-named candidate, hereby revoke the appointment of the following person to act as election agent at the above election [see Note 2]—

中文姓名（正楷）： _____
Name in Chinese

英文姓名（大楷）： _____
Name in English (in BLOCK LETTERS) (姓 Surname) (名 Other name)

香港身分證號碼： _____
Hong Kong Identity Card Number

2. 我已將這份通知書的副本交予上述人士。
I have sent a copy of this notice to the person named above.

候選人姓名（正楷）： _____

Name of the Candidate (姓 Surname) (名 Other name)
(in BLOCK LETTERS)

身分證文件(請註明)號碼(見說明第 5 項)： _____
Identity Document (please specify) Number (see Note 5)

簽署： _____
Signature

日期： _____
Date

填寫撤銷委任選舉代理人通知書說明

Notes on Completion of Notice of Revocation of Appointment of Election Agent

1. 在這通知書及說明中，在文意許可的情況下，“他”是指“他”或“她”。
In this notice and these notes, “he” means “he” or “she” as far as the context permits.
2. 選舉代理人的委任只可由候選人撤銷。
The revocation of appointment of an election agent can only be made by the candidate himself.
3. 選舉代理人委任的撤銷在選舉主任接獲撤銷通知書時方生效。
The revocation of the appointment of an election agent will not be effective until the relevant notice of revocation is received by the Returning Officer.
3. 撤銷委任選舉代理人通知書可由專人送遞、或以郵遞(在投票日作出的委任通知除外)或圖文傳真方式經有關新界民政事務處或民政事務總署送交選舉主任。
The notice of revocation of appointment of election agent may be delivered by hand, sent by post (except a notice of revocation made on polling day) or by facsimile transmission via the relevant New Territories District Office or the Home Affairs Department to the Returning Officer.
4. 候選人應將撤銷委任通知書的副本交予被撤銷委任的人。
A copy of the notice of revocation of appointment should be sent to the person whose appointment as agent has been revoked.
5. “身分證明文件”(identity document) 指 –
“Identity document”(身分證明文件) means –
 - (a) 身分證；或
an identity card; or
 - (b) 向某人發出而可獲選舉主任接受為該人的身份證明的任何其他文件。
any other document issued to a person that is acceptable to the Returning Officer as proof of the person’s identity.
6. 請注意下列有關在此通知書提供個人資料的說明-
Please note the following with regard to the personal data supplied in connection with this notice.
 - (a) **資料用途**
就此通知書提供的個人及其他有關的資料，會供民政事務總署及選舉主任用於與選舉有關的用途。
Purpose of Collection
The personal data and other related information supplied in connection with this notice will be used by the Home Affairs Department and the Returning Officer for election-related purposes.
 - (b) **資料轉介**
此通知書內的資料可能會提供予其他獲授權的部門或機構，用於與選舉有關的用途。此外，委任通知書的副本會供公眾查閱。在展示通知書前，表格中所有香港身分證號碼將會被遮蓋。
Transfer of Information
The information provided in this notice may also be provided to other authorized departments/agencies for election-related purposes. Besides, a copy of the form will be made available for public inspection. The Hong Kong Identity Card Numbers provided in the form will be covered before the form is displayed.
 - (c) **索閱個人資料**
任何人有權根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)的條文要求索閱及改正他所提供的個人資料。
Access to Personal Data
A person has the right to request access to and correction of the personal data he supplied in accordance with the provisions of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap.486).

(d) **保障個人資料原則**

請注意，候選人在收集第三者的個人資料以填寫有關表格時，須遵守《個人資料（私隱）條例》（第 486 章）附表 1 的資料保障原則，特別是第 4 原則，即採取所有切實可行的步驟，以確保資料受到保障而不受未獲准許的或意外的查閱和處理。

Personal Data Protection Principle

The candidate is reminded to observe the Data Protection Principles in Schedule 1 to the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap.486) in collecting personal data of a third person in completing the relevant form, in particular Principle 4 concerning the requirement to take all practicable steps to ensure that personal data are protected against unauthorized or accidental access and processing.

(e) **查詢**

關於透過此通知書收集的個人資料的查詢（包括索閱及改正個人資料），應向民政事務總署署長提出（地址：香港灣仔軒尼詩道 130 號修頓中心 30 樓）。

Enquiry

Enquiries concerning the personal data collected by means of this notice (including requests for access to and corrections of personal data) should be addressed to the Director of Home Affairs at 30th Floor, Southorn Centre, 130 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong.

民政事務總署
二零一五年三月
Home Affairs Department
March 2015